



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8661, HD8664

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT

Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

RO

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.saeco.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu.

Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.saeco.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък на машината.

Посетете сайта: www.saeco.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.saeco.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	11
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEĂ.....	12
UN ESPRESSO IDEAL.....	12
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	13
MODUL DE SPUMAREONARE A LAPTELUI	14
APĂ CALDĂ	15
DECALCFIERE.....	16
ÎNTRERUPEREA A CICLULUI DE DECALCFIERE	19
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	20
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CLASIC DE SPUMARE A LAPTELUI	22
SEMNAL DE AVERTIZARE.....	22
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE	24

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVA INSTALACIJA	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	11
PRVI ESPRESSO / KAVA	12
MOJ IDEALNI ESPRESSO	12
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	13
KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO	14
TOPLA VODA.....	15
ČIŠĆENJE KAMENCA	16
PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA.....	19
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	20
ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA KLASIČNO TUČENJE MLIJEKA	22
SIGNALI UPOZORENJA.....	22
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	24

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	26
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	30
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	31
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ	32
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	32
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	33
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО	34
ГОРЕЩА ВОДА	35
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	36
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	39
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	40
ПОЧИСТВАНЕ НА КЛАСИЧЕСКИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО	42
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	42
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	44

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	28
PRVA INSTALACIJA	30
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	31
PRVI ESPRESO / KAFA	32
MOJ IDEALAN ESPRESO	32
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	33
KAKO PRIPREMITI PENUŠAVO MLEKO	34
TOPLA VODA	35
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	36
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	39
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	40
ČIŠĆENJE KLASIČNOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA	42
SIGNALI UPOZORENJA	42
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	44

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
 - Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
 - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
 - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
 - Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
 - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
 - Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
 - Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
 - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
 - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
 - Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
 - Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
 - Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
 - Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
 - Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
 - Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
 - Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

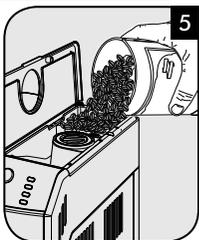
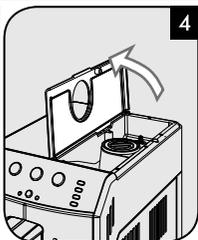
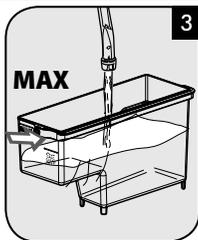
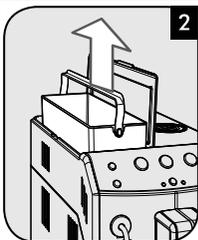
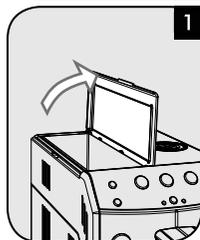
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Ridicați capacul rezervoarului de apă.

Extrageți rezervoarul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervoarul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

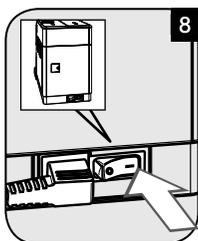
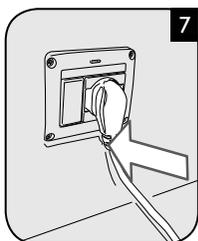
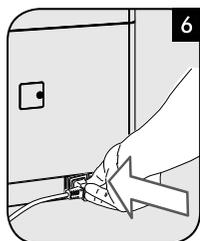
CR Podignite poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperte i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Podignite poklopac spremnika kave u zrn.

Polagano uspite kavu u zrn u spremnik kave u zrn.



RO Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

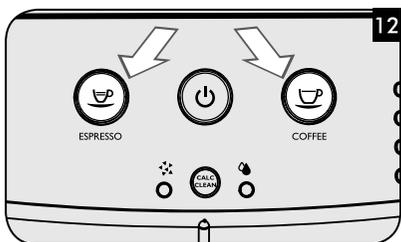
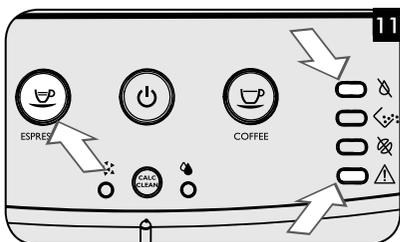
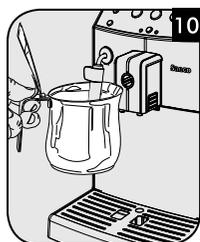
Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

CR Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na "I".

Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



RO Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Ledul și ledul luminează intermitent simultan; apoi se aprinde tasta . Pentru a efectua încărcarea, trebuie să apăsați tasta .

La sfârșitul procedurii, aparatul continuă cu încălzirea; tastele și luminează intermitent simultan.

CR Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.

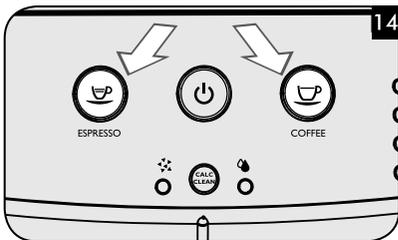
Led lampice i trepere istovremeno, nakon toga se uključuje tipka . Za provođenje punjenja potrebno je pritisnuti tipku .

Po završetku postupka aparat nastavlja sa zagrijavanjem, tipke i trepere istovremeno.



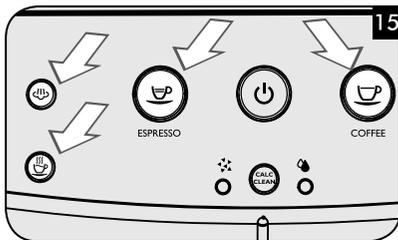
RO La sfârșitul încălzirii, așezați un recipient sub distribuitor.

HR Po završetku zagrijavanja postavite posudu ispod ispušta.



Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată. Tastele Espresso și Coffee luminescă intermitent lent simultan. Așteptați ca ciclul să se termine în mod automat.

Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja. Tipke Espresso i Coffee trepere istovremeno. Pričekajte da ciklus završi automatski.



Odată terminate operațiunile descrise mai sus, tastele Espresso și Coffee rămân aprinse. Se poate efectua acum ciclul de clătire manuală.

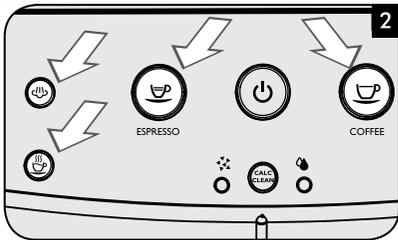
Nakon što završe gore navedeni postupci, tipke Espresso i Coffee svijetle stalno. Sada je moguće provesti ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



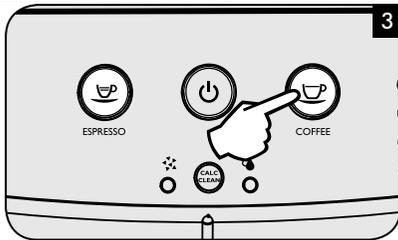
RO Așezați un recipient sub distribuitor.

HR Postavite posudu ispod ispušta.



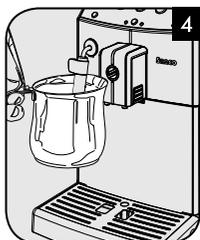
Verificați dacă tastele Espresso, Coffee, Calc Clean și Calc Clean rămân aprinse.

Proverite da tipke Espresso, Coffee, Calc Clean i Calc Clean svijetle stalno.



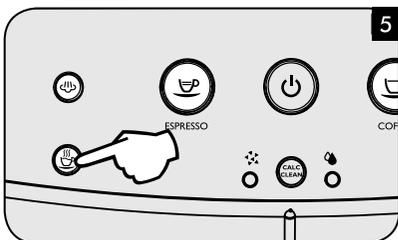
Apăsăți tasta Coffee. Aparatul începe prepararea cafelei. Așteptați finalizarea preparării și goliți recipientul.

Pritisnite tipku Coffee. Aparat započinje s ispuštanjem kave. Pričekajte da se ispuštanje dovrši i ispraznite posudu.



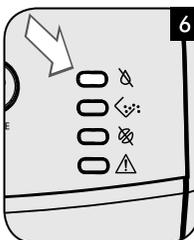
RO Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

HR Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.



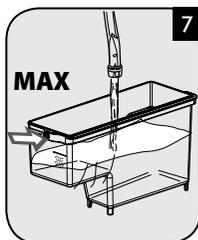
Apăsăți tasta Espresso pentru a porni prepararea de apă fierbinte. Tasta luminescă intermitent în timpul distribuiri.

Pritisnite tipku Espresso za pokretanje ispuštanja tople vode. Tipka treperi tijekom ispuštanja.



Distribuiți toată apa rămasă. Ledul MAX rămâne aprins.

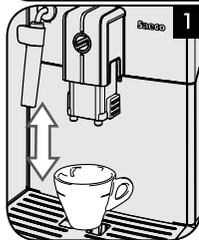
Ispustite svu preostalu vodu. Led lampica MAX svijetli stalno.



La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

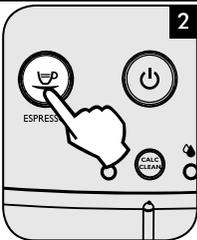
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA - PRVI ESPRESSO / KAVA



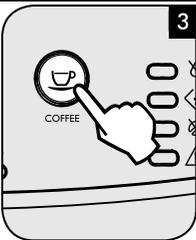
RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispust.



Apăsați tasta ☕ pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne espresso kave ili...



...apăsați tasta ☕ pentru a prepara o cafea.

...pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne kave.



Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei apăsată anterior.

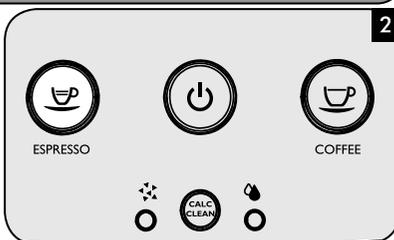
Za ispuștanje dvije espresso kave ili dvije kave, dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuștanje kave će se prekinuti automatski kad se postigne postavljena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na prethodno korištenu tipku.

UN ESPRESSO IDEAL - MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Țineți apăsată tasta ☕ până când începe să lumineze intermitent rapid.

CR Držite pritisnutu tipku ☕ sve dok ne započne brzo treperi.



Aparatul este în faza de programare. Tasta ☕ luminează intermitent rapid pe tot parcursul programării.

Aparat je u fazi programiranja. Tipka ☕ treperi brzo tijekom cijelog programiranja.



RO Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

CR Pričekaajte dok se ne postigne željena količina kave.



... apăsați pe ☕ pentru a întrerupe procesul. Memorat!

.... pritisnite ☕ za prekid procesa. Memorirano!

Pentru a programa o cafea, urmați operațiile descrise la punctele 1 - 4, apăsând, însă, tasta ☕.

Za programiranje jedne kave pratite radnje opisane u točkama 1 - 4 ali pritišćite tipku ☕.

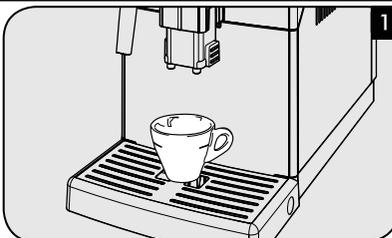
REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

România

Hrvatski

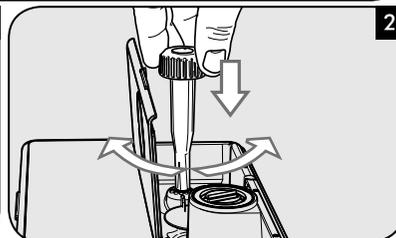
Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.



Așezați o ceșcuță sub distribuitor.
Apăsăți tasta ☞ pentru a prepara un espresso.

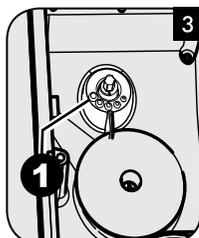
Postavite šalicu ispod ispusta.
Pritisnite tipku ☞ za ispuštanje jedne espresso kave.



În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

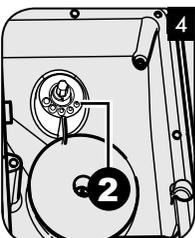
Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.

CR



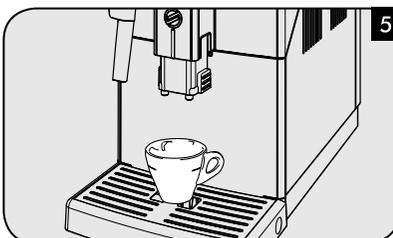
Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.



Selectați (•) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (•) za fino mljevenje - jači okus.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

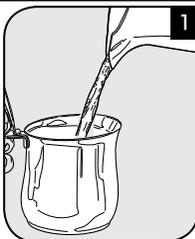
CR

MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO

Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă. Utilizați exclusiv mânerul de protecție specific.

Opasnost od opekлина! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.

Koristite samo odgovarajuću zaštitnu ručku.



Umpleți 1/3 dintr-un recipient cu lapte rece.

Napuniți posudu do 1/3 hladnim mlijekom.



Introduceți dispozitivul clasic de spumare a laptelui în lapte.

Element za klasično tučenje mlijeka uronite u mlijeko.



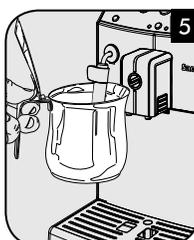
Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de abur. Tasta luminează intermitent.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja pare. Tipka treperi.



Aparatul necesită un timp de preîncălzire, în timpul acestei faze tasta luminează intermitent. După terminarea fazei de încălzire, începe prepararea aburului și tasta luminează intermitent.

Aparatu je potrebno određeno vrijeme predzagrijavanja; u toj fazi tipka treperi. Po završetku faze zagrijavanja započinje ispuštanje pare i tipka treperi.



Spumați laptele prin ușoare mișcări circulare ale recipientului în sus și în jos.

Tijekom emulzioniranja mlijeka pomičite posudu prema gore i dolje uz lagane kružne pokrete.



Atunci când spuma laptelui ajunge la consistența dorită, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuirea aburului și îndepărtați recipientul.

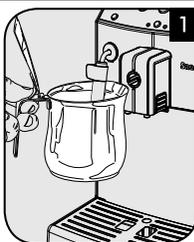
Kada pjena od mlijeka postigne željenu čvrstoću, pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje pare i uklonite posudu.

APĂ CALDĂ
TOPLA VODA

Română

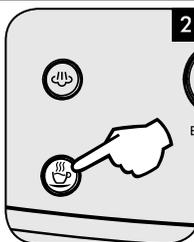
Pericol de arsuri! La începutul distribuției cafelei pot apărea stropi de apă caldă.
Utilizați exclusiv mânerul de protecție specific.

Opasnost od opekline!
Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.
Koristite samo odgovarajuću zaštitnu ručku.



Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.



Apăsăți tasta  pentru a porni prepararea de apă fierbinte. Tasta luminează intermitent.

Pritisnite tipku  za pokretanje ispuštanja tople vode. Tipka treperi.



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Îndepărtați recipientul.

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Uklonite posudu.

Hrvatski

RO

CR

DECALCFIERE - 30 MIN. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 MIN.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.
Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțet ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN” potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



Pažnja:

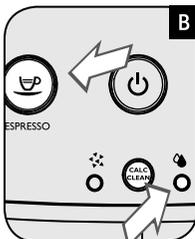
Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.



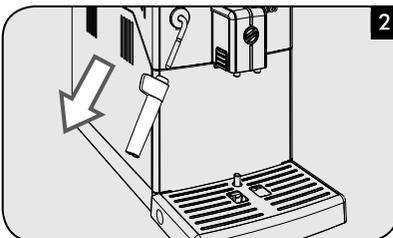
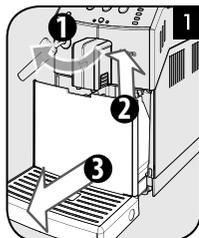
RO

Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ☕; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta ☕. Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ☕; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku ☕. To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.



RO Goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

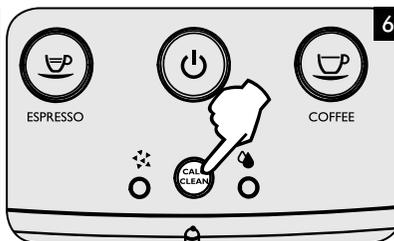
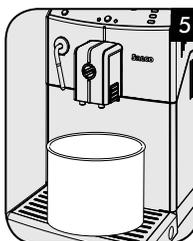
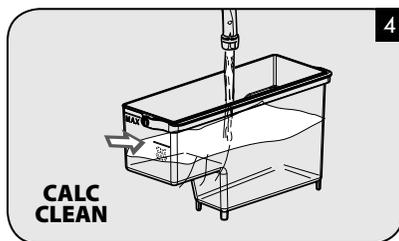
CR Ispraznite kaduciu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Desfaceți dispozitivul clasic de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă. Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Uklonite element za klasično tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu. Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filterom.

Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

Svu otopinu za čišćenje kamenca uspite u spremnik vode.



RO Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

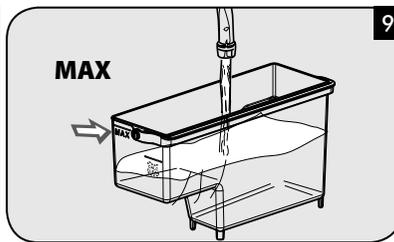
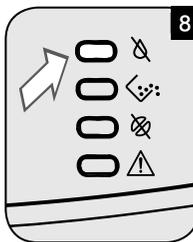
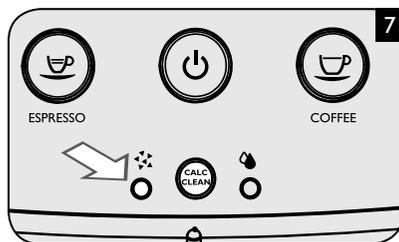
CR Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.

Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru/toplu vodu i ispusta.

Apăsăți tasta **CALC CLEAN** timp de cel puțin 3 secunde pentru a porni ciclul de decalcifiere și tasta rămâne aprinsă. Tasta **CALC CLEAN** luminează intermitent pe toată durata ciclului.

Pritisnite tipku **CALC CLEAN** najmanje 3 sekunde za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca i tipka svijetli stalno. Tipka **CALC CLEAN** treperi tijekom cijelog trajanja ciklusa.



RO Se aprinde ledul . Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

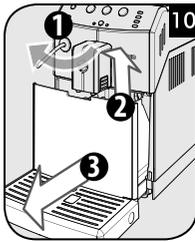
CR Uključuje se led lampica . Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u intervalima (trajanje: približno 20 min).

Când se aprinde ledul , rezervorul de apă este gol.

Kada led lampica zasvijetli, spremnik vode je prazan.

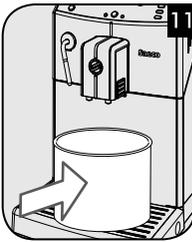
Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.

Isperte spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.



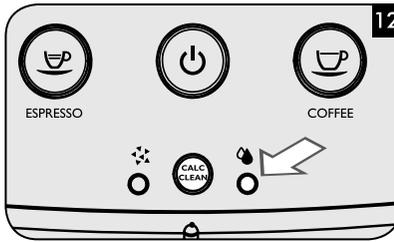
RO Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Ispraznite kaducu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



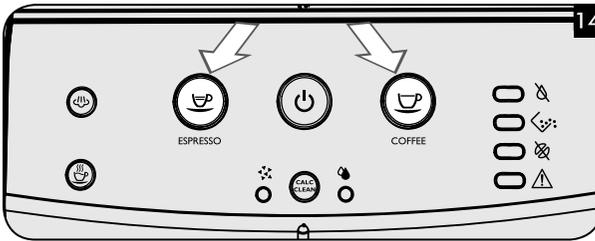
Introduceți la loc rezervorul în aparat. Ledul se aprinde. Când tasta luminează intermitent, apăsați-o pentru a porni ciclul de clătire.

Vratite spremnik u aparat. Uključuje se led lampica. Kada tipka treperi pritisnite je za pokretanje ciklusa ispiranja.



La sfârșitul ciclului de clătire, tasta se stinge.

Po završetku ciklusa ispiranja, tipka se gasi.



Dacă ledul roșu se aprinde și ledul nu se stinge, rezervorul de apă nu a fost umplut până la nivelul MAX în vederea clătirii. Umpleți rezervorul cu apă proaspătă și reluați procedura de la punctul 12.

Ukoliko se crvena led lampica uključu i led lampica se ne ugasi, spremnik vode nije napunjen do razine MAX za ispiranje. Spremnik napunite svježom vodom i ponovno krenite od točke 12.

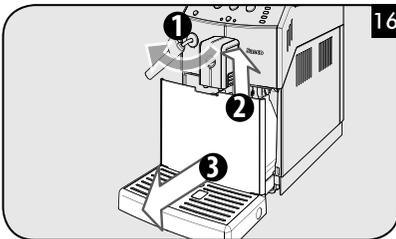


Goliți recipientul folosit.

Ispraznite korištenu posudu.

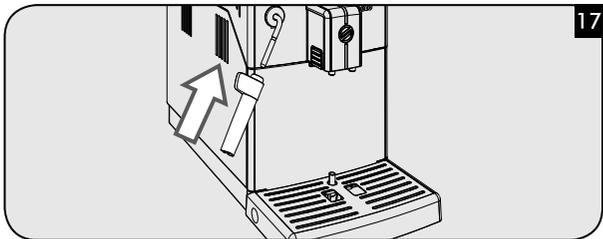
RO Aparatul efectuează încălzirea și clătirea automată. Tasta și tasta luminează intermitent simultan. Ciclul de decalcifiere este finalizat.

CR Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje. Tipke i treperi istovremeno. Ciklus čišćenja kameņa je potpun.



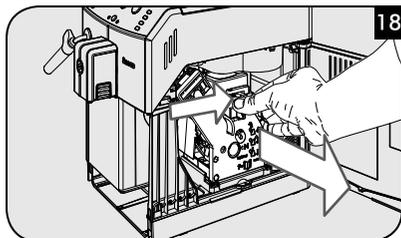
RO Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Ispraznite kaducu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



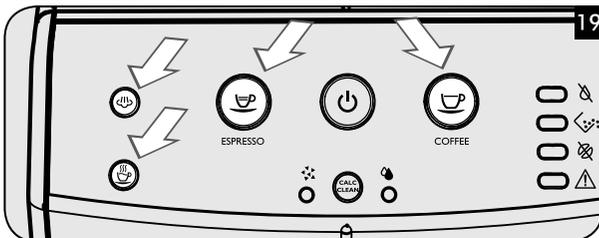
Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă. Introduceți la loc dispozitivul clasic de spumare a laptei.

Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode. Vratite element za klasično tučenje mlijeka.



RO Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

CR Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”.



Aparatul este pregătit pentru utilizare. Tastele ☕, ☕ și ☕ sunt aprinse.

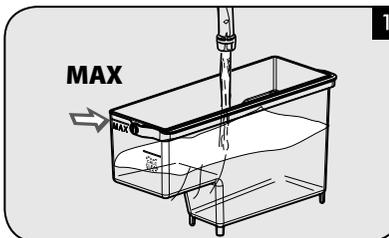
Aparat je spreman za korištenje. Tipke ☕, ☕ i ☕ svijetle.

ÎNTRERUPEREA A CICLULUI DE DECALCIFIERE PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului. În cazul în care survine un blocaj în timpul procedurii de decalcifiere, se poate ieși deconectând cablul de alimentare. În acest caz, urmați instrucțiunile indicate.

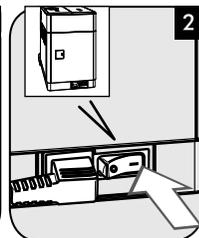
Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti izbjegavajući isključivanje aparata.

U slučaju da dođe do blokade tijekom postupka čišćenja kamenca, iz njega možete izaći iskopčavanjem kabla napajanja. Ukoliko se to dogodi, pratite navedene upute.



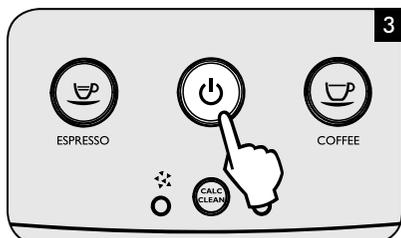
Goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul MAX.

Ispraznite, pažljivo isperite spremnik vode i napunite ga do razine MAX.



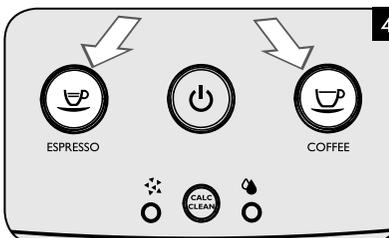
Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția „1”.

Proverite da je prekidač u položaju “1”.



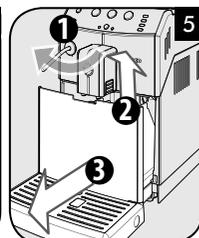
RO Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

CR Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



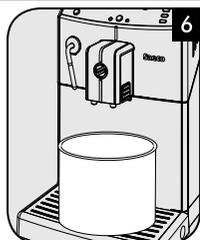
Așteptați ca tasta ☕ și tasta ☕ să rămână aprinse.

Pričekajte dok tipke ☕ i ☕ ne počnu svijetliti stalno.



Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



RO Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

CR Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



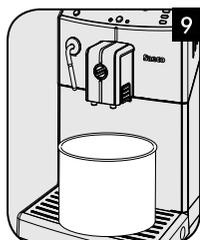
Apăsați tasta  pentru a distribui 500 ml de apă. Tasta luminează intermitent.

Pritisnite tipku  za ispuštanje 500 ml vode. Tipka treperi.



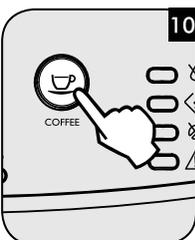
Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Goliți recipientul.

Za prekid ispuștanja tople vode pritisnite tipku . Ispraznite posudu.



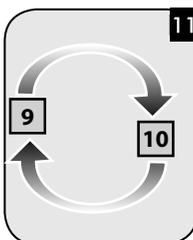
RO Așezați recipientul sub distribuitorul de cafea.

CR Postavite posudu ispod ispušta kave.



Apăsați tasta  pentru a prepara o cafea.

Pritisnite tipku  za ispuștanje jedne kave.



Repetati operațiunile de la punctul 9 la punctul 10, apoi treceți la punctul 12.

Ponovite postupke od točke 9 do točke 10 i nakon toga prijedite na točku 12.



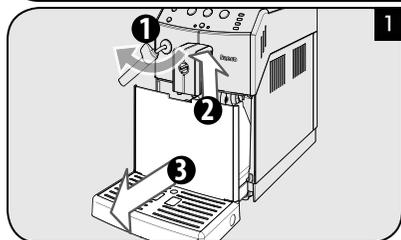
Goliți recipientul. Aparatul este pregătit pentru utilizare

Ispraznite posudu. Aparat je spreman za korištenje

Notă
dacă ledul portocaliu **CALC CLEAN** nu se stinge, trebuie să se efectueze un nou ciclu de decalcifiere cât mai repede posibil.

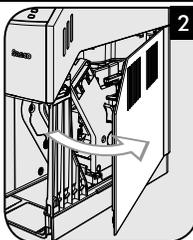
Napomena
ukoliko se narančasta led lampica **CALC CLEAN** ne ugasi potrebno je provesti novi ciklus čišćenja kamena što je prije moguće.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIȘȚENJE GRUPE KAVE



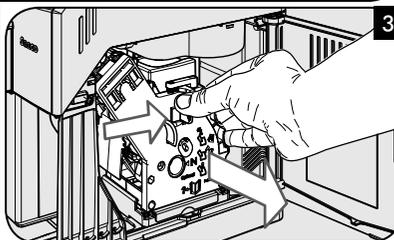
RO Opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zăhului.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



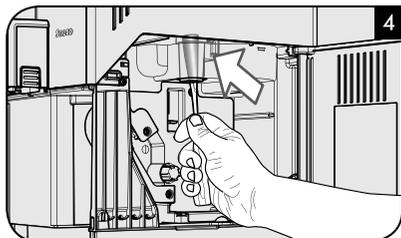
Deschideți ușa de serviciu.

Otvorite servisna vratašca.



Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

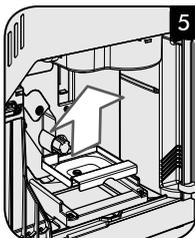
Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku. Izvucite je vodoravno bez zakretanja.



CR
RO

Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu coada unei lingurițe sau cu o altă ustensilă de bucătărie cu margini rotunjite.

Temeljito očistite izlazni kanal kave drškom žličice ili drugim zaobljenim kuhinjskim priborom.



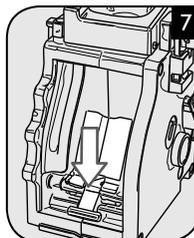
Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.



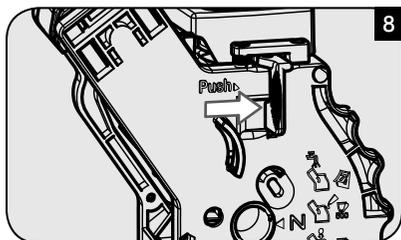
Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.



Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

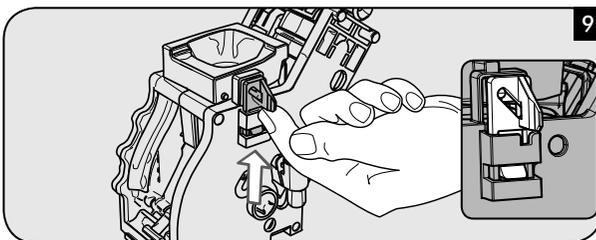
Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.



CR
RO

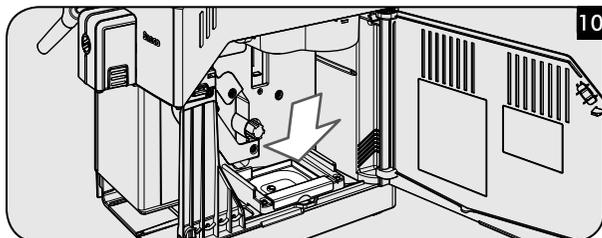
Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

Snažno pritisnite tipku “PUSH”.



Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



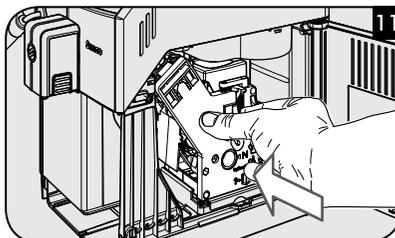
CR
RO

Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

CR

Ladicu za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladicu za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.



Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

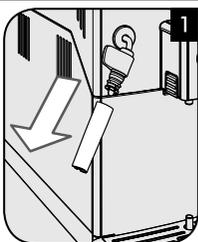
Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku “PUSH”.

CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CLASIC DE SPUMARE A LAPTELUI ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA KLASIČNO TUČENJE MLIJEKA

EVERY



DAY



Zilnic

Scoateți partea exterioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui și spălați-o cu apă caldă.

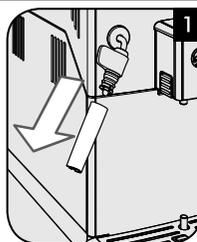
Uklonite vanjski dio s elementa za klasično tučenje mlijeka i operite ga mlakom vodom.

Svakodnevno

EVERY



DAYS

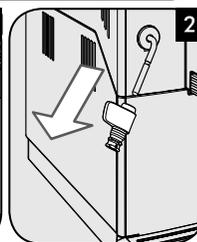


Săptămânal

Scoateți partea exterioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui și spălați-o cu apă caldă.

Uklonite vanjski dio s elementa za klasično tučenje mlijeka i operite ga mlakom vodom.

Tjedno



Desfaceți partea superioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă. Spălați-o sub jet de apă caldă. Curățați duza de abur/apă caldă cu o cârpă umedă. Montați la loc toate componentele dispozitivului clasic de spumare a laptelui.

Uklonite gornji dio elementa za klasično tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu. Operite ga pod mlakom tekućom vodom. Očistite cijev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ugradite sve dijelove elementa za klasično tučenje mlijeka.

SEMNAL DE AVERTIZARE SIGNALI UPOZORENJA



☕ rămas aprins - ⚡ și ⚠ intermitente

Aparatul solicită încărcarea circuitului. Apăsăți tasta ☕. Dacă este apăsată, tasta se stinge. În timpul încărcării circuitului, ledurile ⚡ și ⚠ luminează intermitent și se sting la terminarea încărcării.

☕ stalno - ⚡ și ⚠ trepere

Aparat zahtijeva punjenje sustava. Pritisnite tipku ☕. Jednom kada se pritisne tipka se gasi. Tijekom punjenja sustava led lampice ⚡ i ⚠ trepere i gase se po završetku punjenja.



Rămas aprins

Umpleți rezervorul de apă.

Svijetli stalno

Napunite spremnik vode.



Rămas aprins

Introduceți complet cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului în aparat și închideți ușa de servisu.

Svijetli stalno

Umetnite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga do kraja u aparat i zatvorite servisna vratašca.



RO

Intermitent rapid

Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

CR

Treperi brzo

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.

Intermitent lent

Introduceți grupul de infuzare.

Treperi sporo

Umetnite grupu kave.

Rămas aprins

Goliți sertarul de colectare a zațului.

Svijetli stalno

Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.

Intermitent

Sertarul de colectare a zațului nu este introdus în aparat. Așteptați câteva secunde până când ledul se stinge și ledul rămâne aprins. Introduceți apoi sertarul de colectare a zațului și închideți ușa de serviciu.

Treperi

Ladicu za skupljanje taloga nije umetnuta u aparat. Pričekajte nekoliko sekundi dok se led lampica ne ugasi i led lampica ne počne svijetliti stalno. Zatim umetnite ladicu za skupljanje taloga i zatvorite servisna vratašca.

România

Hrvatski



RO

Rămas aprins

Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul.

CR

Svijetli stalno

Napunite spremnik kavom u zrnju i ponovno pokrenite ciklus.

Rămas aprins

Aparatul trebuie să fie decalcificat. Respectați operațiunile descrise în capitolul „Decalcifiere” din acest manual.

Notă: în lipsa decalcifierii, aparatul nu va mai funcționa corect. În acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.

Svijetli stalno

Aparat se treba očistiti od kamenca. Pridržavajte se postupaka opisanih u poglavlju “Čišćenje kamenca” ovog priručnika.

Napomena: u slučaju neprovođenja čišćenja kamenca, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak NIJE pokriven jamstvom.

Toate luminează intermitent împreună

Aparatul nu funcționează. Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele în certificatul de garanție).

Sve trepere istovremeno

Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi su navedeni u jamstvenoj knjžici).

PRODUSE DE ÎNTREȚINERE
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dvs.

CR Za provjeru dostupnosti i moguć-
nost kupovine u Vašoj zemlji posje-
tite online trgovinu Philips .



RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za čišćenje kamenca
broj proizvoda: CA6700



RO Lubrifiant
cod articol: HD5061

CR Mast
broj proizvoda: HD5061

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
 - Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
 - Не позволявайте свободното провисване на хранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
 - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранващия кабел: опасност от токов удар!
 - Не разливайте течности върху конектора на хранващия кабел.
 - Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
 - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
 - Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не хранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, хранващият кабел или самата машина са повредени.

- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и хранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
 - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
 - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
 - Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
 - Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
 - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
 - Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
 - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobno- stima ili sa nedostatkom iskustva i/ili ne- dovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nad- zorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, far- mama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće povr- šine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analo- gnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterđente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

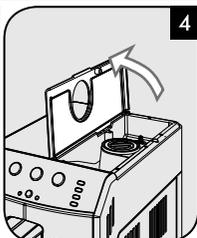
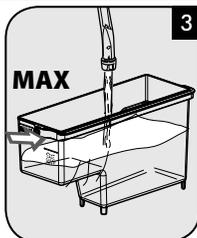
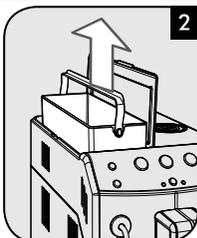
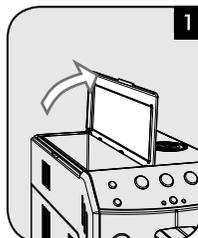
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

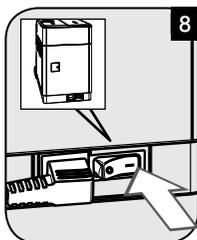
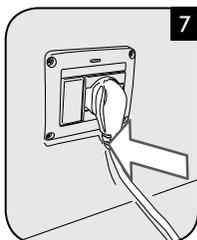
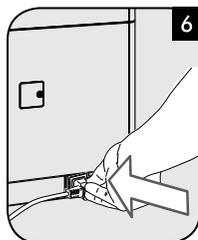
SR Podignite poklopac rezervoara za vodu.

Izucvite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Ispерite i ponovo napunite rezervoar за vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.

Naspите polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.



BG Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.

Придвижете бутона до положение „I“.

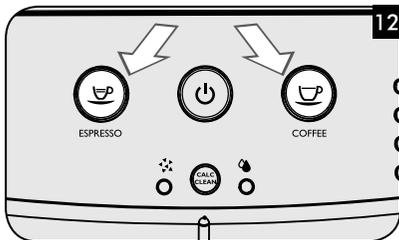
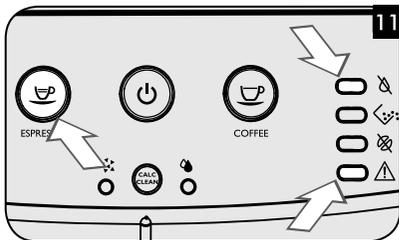
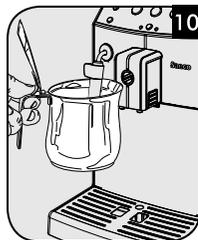
Натиснете бутона  за да включите машината.

SR Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poledini aparata.

Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu за struju.

Prekidač stavite на „I“.

Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.



BG Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

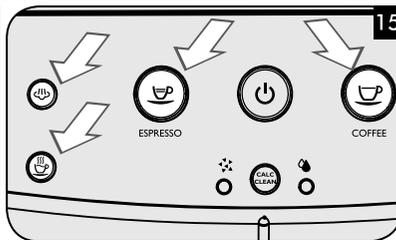
Светодиодът  и светодиода  примигват едновременно; след това светва бутонът . За да извършите зареждане на хидравличната система, натиснете бутона .

След приключване на процеса машината извършва загряване; бутоните  и  примигват едновременно.

SR Stavite posudu ispod klasičnog nastavka за penušanje mleka.

Led lampica  i led lampica  trepere istovremeno; potom se pali taster . Da biste izvršili punjenje, morate pritisnuti taster .

Na kraju procesa, aparat nastavlja sa zagrevanjem; taster  i  trepere u isto vreme.



BG След приключване на за-
ряването поставете съд
под дюзата.

Машината извършва автоматичен цикъл на изми-
ване. Бутоните и примигват едновременно.
Изчакайте цикълът да приключи автоматично.

След приключване на гореописаните операции бутоните и започват да светят с по-
стоянна светлина. Сега можете да извършите цикъла
на ръчно измиване.

SR Po okončanju zagrevanja
postavite neku posudu is-
pod bloka za ispuštanje.

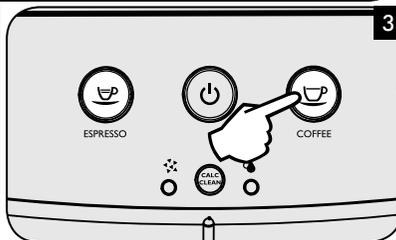
Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja. Taster i istovremeno trepere. Sačekajte da ciklus automatski završi.

Po okončanju gore opisanih operacija, tasteri i neprekidno svetle. Sada je moguće izvršiti ciklus ručnog ispiranja.

Български

Српски

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



BG Поставете съд под дю-
зата.

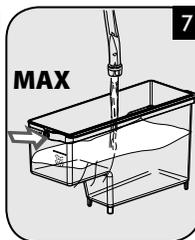
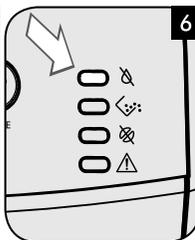
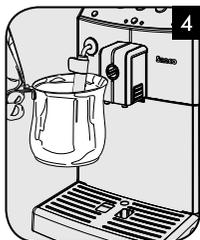
Проверете дали бутоните и и и све-
тят с постоянна светлина.

Натиснете бутон . Машината започва пригот-
вянето на кафе. Изчакайте приготвянето да приключи и изпразнете съда.

SR Postavite neku posudu is-
pod bloka za ispuštanje.

Proverite da li tasteri i i i svetle nepre-
kidno.

Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta kafu. Sače-
kajte da se ispuštanje završi i ispraznite posudu.



BG Поставете съд под класи-
ческия пенообразувател
за мляко.

Натиснете бутон за да стартирате подаване-
то на гореща вода. Бутонът примигва по време на
подаването.

Източете цялото оста-
телно количество вода.
Светодиодът започ-
ва да свети с постоянна
светлина.

Накрая напълнете отно-
во резервоара за вода до
ниво MAX.

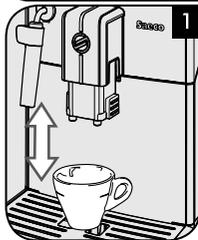
SR Stavite posudu ispod klasič-
nog nastavka za penušanje
mleka.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople
vode. Taster treperi tokom ispuštanja

Ispustite svu preostalu
vodu. Led lampica poč-
nje da svetli neprekidno.

Na kraju ponovo napunite
rezervoar za vodu do nivoa
MAX.

ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ - PRVI ESPRESSO / KAFA



Регулирайте дюзата.

BG

Podesite blok za ispuštanje.

SR



Натиснете бутона , за да пригответе едно еспreso, или...

Pritisnite taster  за ispuštanje jedne espresso kafe ili...



...натиснете бутона , за да пригответе едно обикновено кафе.

...pritisnite taster  za ispuštanje jedne kafe.



За да пригответе две кафета еспreso или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно. Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да бъде прекъснат предварително чрез повторно натискане на същия бутон.

Da biste ispuštali dva espresa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom. Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster koji ste pritisnuli pre toga.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО - МОЈ IDEALAN ESPRESSO



Задръжете натиснат бутон , докато той не започне да примигва бързо.

BG

Držite pritisnut taster  sve dok ne počne da ubrzano treperi.

SR



Машината е във фаза на програмиране. Бутонът  примигва бързо по време на цялата фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja. Taster  ubrzano treperi tokom celog programiranja.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

BG

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

SR



... натиснете  за да прекъснете процеса. Запометено!

... pritisnite  za prekid procesa. Memorisano!

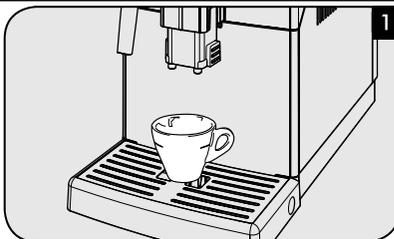
За да програмирате едно кафе, извършете операциите, описани в точки от 1 до 4, но с натискане на бутон .

Da biste programirali kafu, sledite operacije opisane u tačkama 1 - 4 ali pritisnuvši taster .

**РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU**

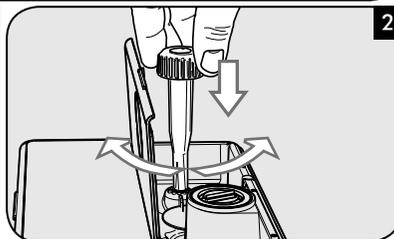
Настройките на кафемелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.

Могуће је podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnima.



Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутон  за да пригответе едно еспресо.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster  za ispuštanje jedne espresso kafe.

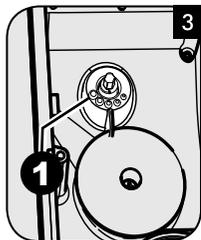


Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnima svaki put za po jedan podeok.

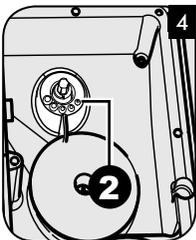
Български

Srpski



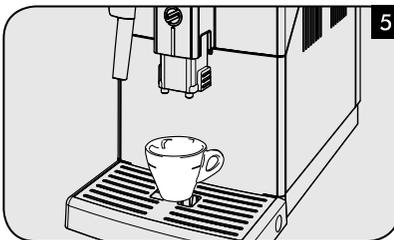
Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.



Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.



Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

BG

SR

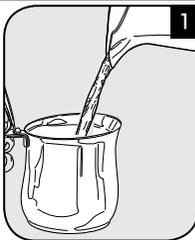
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО
КАКО ПРИПРЕМИТИ ПЕНУШАВО МЛЕКО

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Използвайте само специално обезопасеното място за хващане.

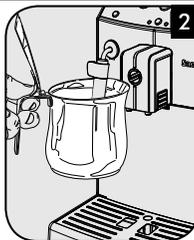
Опасност од оpekотина! На почетку испуштања могу се појавити кратки млазеви топле воде.

Kористите само специфичну заштитну ручку.



Напълнете 1/3 от един съд със студено мляко.

Napunite posudu sa 1/3 hladnog mleka.



Потопете класическия пенообразувател за мляко в млякото.

Uronite klasični nastavak za penušanje mleka u mleko.



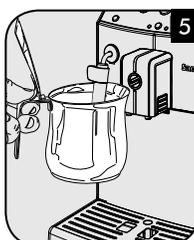
Натиснете бутона , за да започне подаването на пара. Бутонът примигва.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje pare. Taster treperi.



На машината е необходимо време за предварително загряване; по време на тази фаза светодиодът  примигва. След приключване на фазата на загряване започва подаването на пара и бутонът  примигва.

Aparatu je potrebno vreme za predzagrevanje; u ovoj fazi treperi taster . Po okončanju faze zagrevanja počinje ispuštanje pare i taster  treperi.



Разпенете млякото, като извършвате със съда леки кръгови движения нагоре и надолу.

Zapenušajte mleko izvodeći lagane kružne pokrete posudom gore i dole.

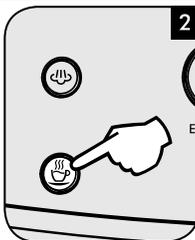
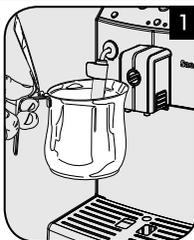


Когато млечната пяна достигне желаната гъстота, натиснете бутона , за да спре подаването на пара, и извадете съда.

Kada mlečna pena postigne željenu gustinu, pritisnite taster  da biste prekinuli ispuštanje pare i uklonite posudu.

ГОРЕЩА ВОДА
TOPLA VODA

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.
Използвайте само специално обезопасеното място за хващане.



Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.
Koristite samo specifičnu zaštitnu ručku.

Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

Натиснете бутона  за да стартирате подаването на гореща вода. Бутонът примигва.

За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете съда.

SR

Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje tople vode. Taster treperi.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

Български

Srpski

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 МИН. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 MIN.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути. Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забелжка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

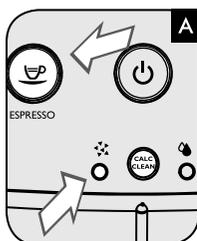
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



Pažnja:

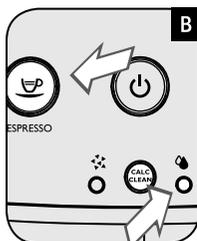
Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.



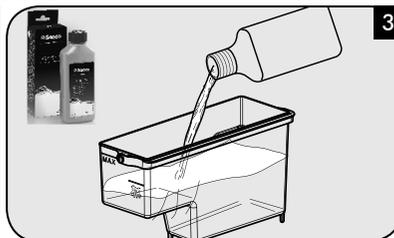
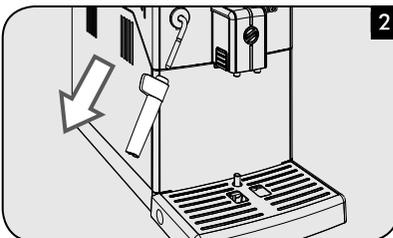
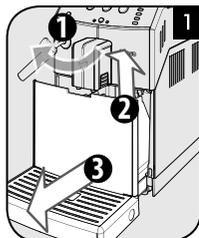
BG

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.



SR

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.



BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

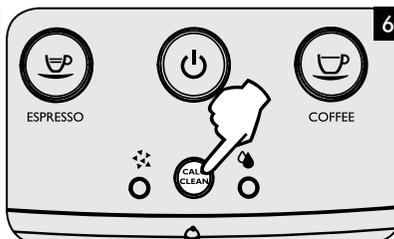
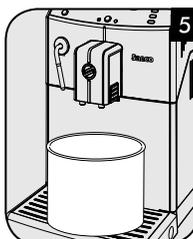
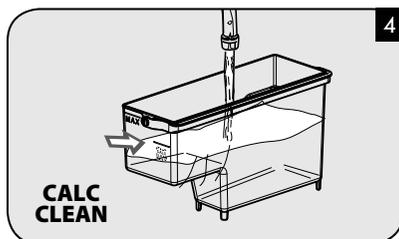
Извадете класическия пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода. Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Скитете класични наставка за пенушане млека са цеви за пару/топлу воду. Извучите filter за воду „INTENZA+“ (ако је prisutan) iz rezervoara за воду i zamenite га originalnim malim belim filterom.

Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

Uspite sav rastvor за uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar за воду.

Български
Српски



BG Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.

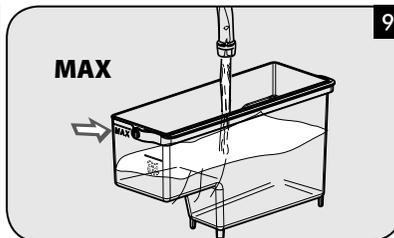
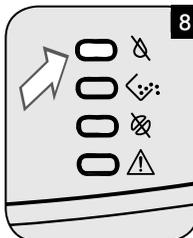
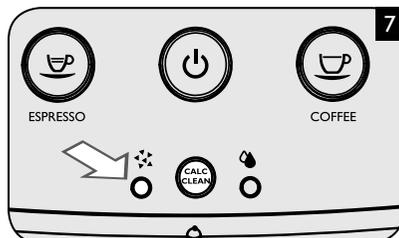
SR Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa calc clean i ponovo га umetnite.

Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi за пару/toplu воду i ispod bloka за ispuštanje.

Натиснете бутона **CALC CLEAN** в продължение на поне 3 секунди, за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък. Бутонът ☕ свети с постоянна светлина. Бутонът **CALC CLEAN** примигва по време на целия цикъл.

Pritisnite taster **CALC CLEAN** u trajanju od najmanje 3 s.da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca i taster ☕ neprekidno svetli. Taster **CALC CLEAN** treperi tokom celog trajanja ciklusa.



BG Светодиодът ✨ светва. Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 20 минути).

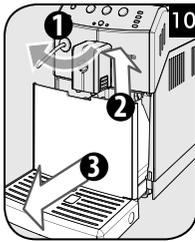
SR Pali se led lampica ✨. Rastvor за uklanjanje naslaga kamenca ispušćuje se u intervalima (trajanje: približno 20 min).

Когато светодиодът ⚠ светне, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Kada se upali led lampica ⚠ rezervoar за воду је prazan.

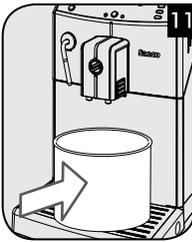
Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite га u aparat.



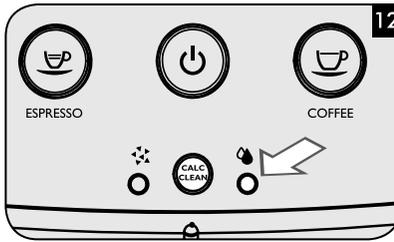
BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

SR Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



Изпразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



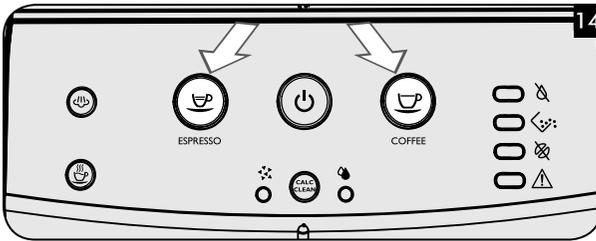
Поставете отново резервоара в машината. Светодиодът светва. Когато бутонът започне да примигва, натиснете го, за да стартирате цикъл на измиване.

Vratite rezervoar u aparat. Led lampica se pali. Kada taster zatreperi, pritisnite ga da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



В края на цикъла на измиване бутонът угазва.

Na kraju ciklusa ispiranja, taster se gasi.

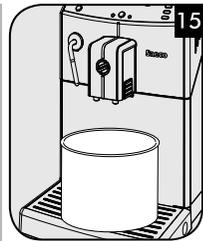


BG Машината извършва загревяне и автоматично измиване. Бутонът и бутонът примигват едновременно. Цикълът на отстраняване на котления камък е завършен.

SR Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Taster i taster trepere istovremeno. Ciklus uklanjanja naslaga kamenja je završen.

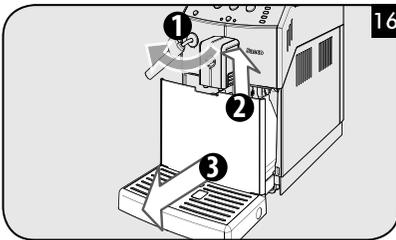
Ако червеният светодиод светне, а светодиодът не угазва, резервоарът за вода не е бил напълнен до ниво MAX, за да може да се извърши измиването. Напълнете резервоара с прясна вода и продължете от точка 12.

Ako se crvena led lampica upali, a narandžasta led lampica se ne ugasi, rezervoar za vodu nije napunjen do nivoa MAX za ispiranje. Napunite rezervoar svežom vodom i nastavite od tačke 12.



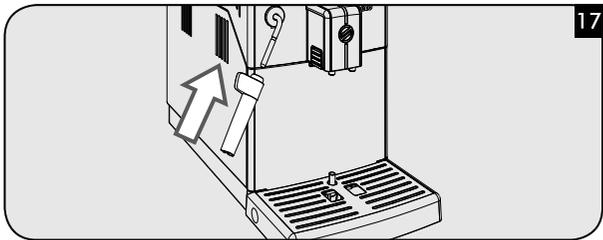
Изпразнете използвания съд.

Ispraznite upotrebljenu posudu.



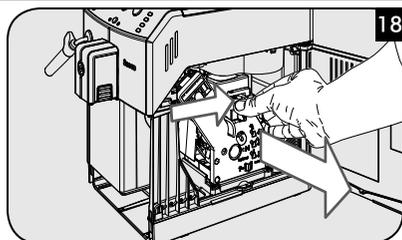
BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

SR Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



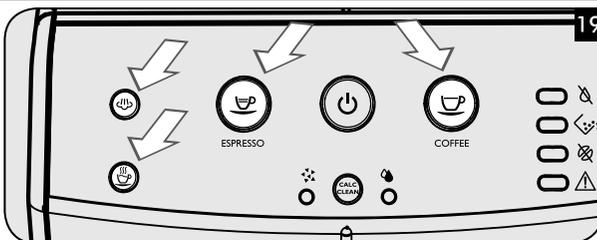
Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода. Поставете отново класическия пенообразувател за мляко.

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ако je prisutan) u rezervoar za vodu. Ponovo umetnite klasični nastavak za penušanje mleka.



BG Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

SR Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje "Čišćenje bloka za pripremu kafe".



Машината е готова за употреба.
Бутоните ☕ и ☕ светлят.

Апарат је спреман за употребу.
Тастери ☕ и ☕ светле.

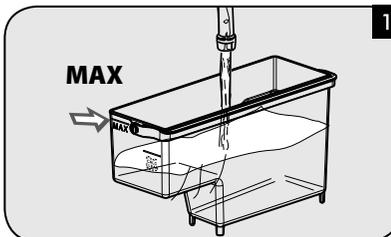
Български

Српски

**ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA**

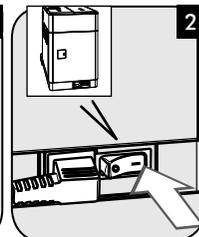
След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

В случай че по време на извършване на процеса на отстраняване на котлен камък машината блокира, проблемът може да се разреши, като се издърпа захранващия кабел. Ако това се случи, следвайте дадените инструкции.



Изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво MAX.

Ispraznite, dobro isperite rezervoar za vodu i ponovo ga napunite sve do nivoa MAX.

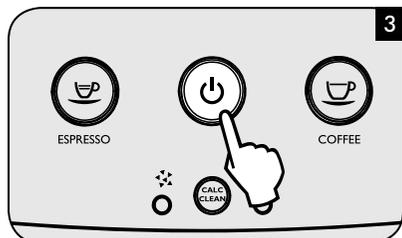


Уверете се, че главният бутон за включване/изключване е в положение „I“.

Proverite da li se prekidač nalazi na "I".

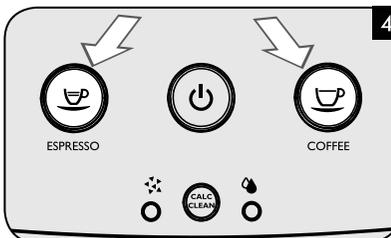
BG Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kamenca, potrebno ga je završiti izbegavajući isključivanje aparata.

SR U slučaju da se pojavi neka blokada tokom postupka uklanjanja naslaga kamenca, iz nje je moguće izaći tako da se izvuče napojni kabl. Ako se to desi, sledite navedena uputstva.



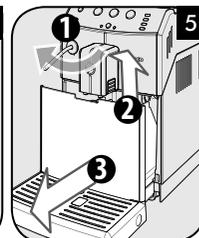
BG Натиснете бутона за да включите машината.

SR Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



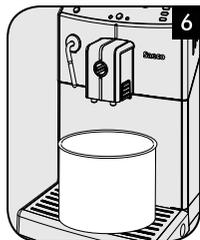
Изчакайте бутонът ☕ и бутонът ☕ да започнат да светлят с постоянна светлина.

Sačekajte da taster ☕ i taster ☕ počnu da svetle neprekidno.



Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на мястото.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



BG Изпразнете съда и го поставете отново на място.

SR Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



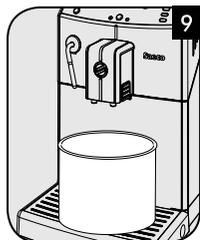
Натиснете бутон  за да подадете 500 мл вода. Бутонът  примигва.

Пritisnite taster  da biste ispuštili 500 ml vode. Taster  treperi.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутон . Изпразнете съда.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Ispraznite posudu.



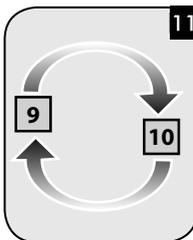
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



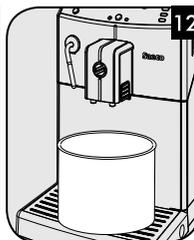
Натиснете бутон  за да пригответе едно кафе.

Pritisnite taster  za ispuštanje jedne kafe.



Повторете операциите от точка 9 до точка 10, а след това преминете към точка 12.

Ponovite operacije od tačke 9 do tačke 10, a zatim pređite na tačku 12.



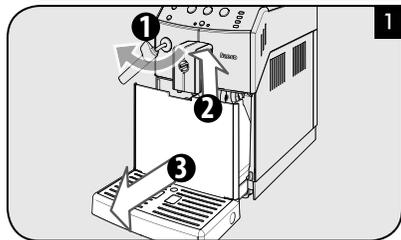
Забелжка: Ако оранжевият светодиод  не угасне, е необходимо да извършите нов цикъл на отстраняване на котления камък възможно най-скоро.

Напомена ако се нарандъзаста led lampica  не угаси potrebno je izvršiti novi ciklus uklanjanja naslaga kamenca čim to bude moguće.

Изпразнете съда. Машината е готова за употреба

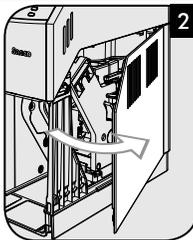
Ispraznite posudu. Aparat je spreman za upotrebu

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



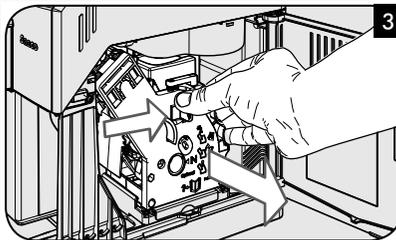
BG Изключете машината и издърпайте храняващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



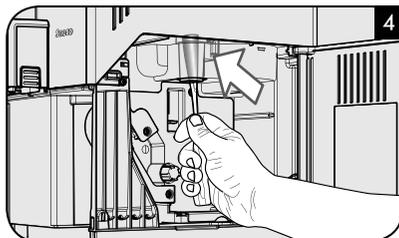
Отворете вратичката за обслужване.

Otvorite servisna vrata.



За да извадите кафе блока, натиснете бутон „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.

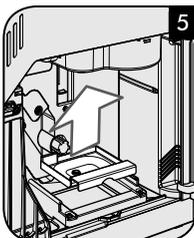


BG

Щателно почистете изходящия канал за кафето с дръжката на малка лъжица или с друг кухненски прибор със заоблен край.

SR

Dobro očistite izlazni cevovod kafe drškom kašičice ili nekim drugim zaobljenim delom kuhinjskog pribora.



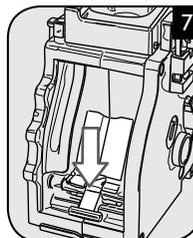
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



Извършете операцията по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.

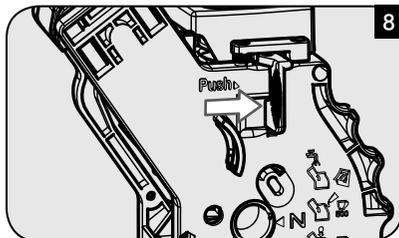


Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.

Български

Српски

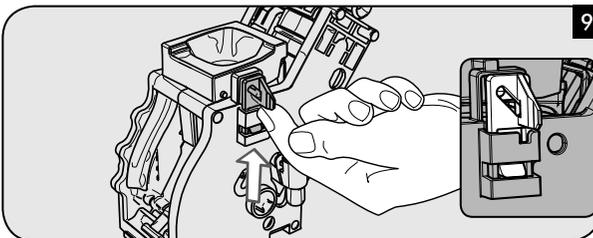


BG

Натиснете силно бутона „PUSH“.

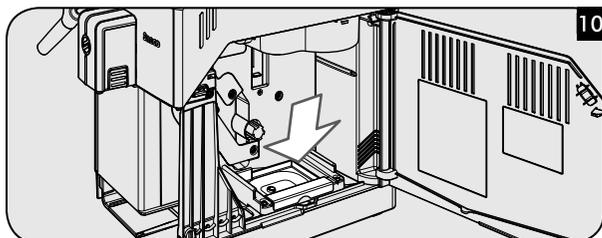
SR

Snažno pritisnite taster "PUSH".



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



BG

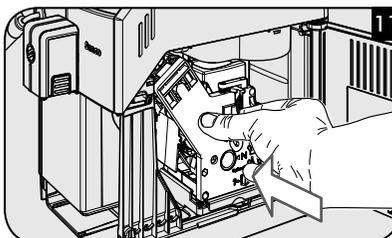
Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.

Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu.

SR

Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.

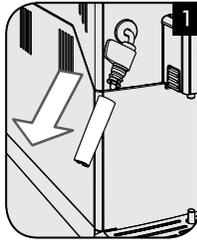


Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

ПОЧИСТВАНЕ НА КЛАСИЧЕСКИЯ ПЕНООБРАЗУВАТЕЛ ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE KLASIČNOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA

EVERY
1
DAY



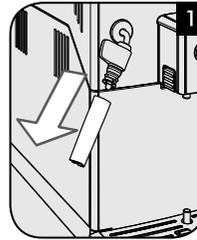
Извадете външната част на класическия пенообразувател за мляко и я измийте с хладка вода.

Ежедневно

Uklonite spoljni deo klasičnog nastavka za penušanje mleka i operite ga mlakom vodom.

Svakodnevno

EVERY
7
DAYS

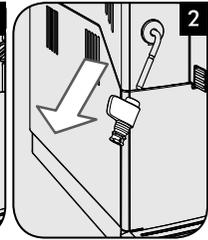


Извадете външната част на класическия пенообразувател за мляко и я измийте с хладка вода.

Седмично

Uklonite spoljni deo klasičnog nastavka za penušanje mleka i operite ga mlakom vodom.

Sedmično



Извадете горната част на класическия пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода. Измийте я под течаща хладка вода. Почистете тръбичката за пара/гореща вода с влажна кърпа. Сглобете отново всички компоненти на класическия пенообразувател за мляко.

Skinite gornji deo klasičnog nastavka za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu. Operite ga pod tečnom mlakom vodom. Očistite cev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ponovo montirajte sve komponente klasičnog nastavka za penušanje mleka.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ SIGNALI UPOZORENJA



☺, светещ с постоянна светлина - ✖ и ⚠
примигващи

Машината ще изиска зареждане на хидравличната система. Натиснете бутона ☺. След като бъде натиснат, бутонът угасва. По време на зареждане на хидравличната система светодиодите ✖ и ⚠ примигват и угасват след приключване на зареждането.

☺ **neprekidno svetli** - ✖ и ⚠ **trepere**

Апарат traži da se sistem napuni. Pritisnite taster ☺. Nakon što ga se pritisne, taster se gasi. Tokom punjenja sistema led lampice ✖ и ⚠ trepću i gase se po okončanju punjenja.



☺ светещ с постоянна светлина

Напълнете резервоара за вода.

Neprekidno svetli

Napunite rezervoar za vodu.



☺ светещ с постоянна светлина

Вмъкнете докрай ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе в машината и затворете вратичката за обслужване.

Neprekidno svetli

U aparat potpuno umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga i zatvorite servisna vrata.



Бързо примигващ
Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Brzo trepćući
Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.

Бавно примигващ
Поставете кафе блока.

Sporo trepćući
Umetnite blok za pripremu kafe.

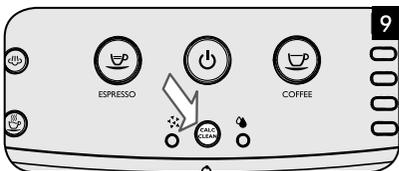
Светещ с постоянна светлина
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Neprekidno svetli
Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.

Примигващи
Контейнерът за отпадъци от кафе не е поставен в машината. Изчакайте няколко секунди, докато светодиодът угасне, а светодиодът започне да свети с постоянна светлина. След това поставете контейнера за отпадъци от кафе и затворете вратичката за обслужване.

Trepćući
Posuda za sakupljanje taloga nije umetnuta u aparat. Sačekajte par sekundi da se led lampica ugasi a led lampica počne da svetli neprekidno. Nakon toga umetnite posudu za sakupljanje taloga i zatvorite servisna vrata.

Български
Српски



Светещ с постоянна светлина
Напълнете контейнера с кафе на зърна и стартирайте отново цикъла.

Светещ с постоянна светлина
Машината се нуждае от отстраняване на котления камък. Следвайте стъпките, описани в раздел „Отстраняване на котления камък“ в настоящото ръководство.

Забележка: В случай на неотстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.

Всички примигващи едновременно
Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти. Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (номерата са посочени в гаранционната карта).

Neprekidno svetli
Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus.

Neprekidno svetli
Aparat mora da se očisti od naslaga kamenca. Pridržavajte se operacija opisanih u poglavlju “Uklanjanje naslaga kamenca” ovog priručnika.

Напомена: u slučaju neizvršenog uklanjanja naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. U tom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.

Svi trepere zajedno
Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokrene, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (kontakt telefoni navedeni su u garantnom listu).

SR

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



SR **BG** *Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702*

SR **BG** *Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702*



SR **BG** *Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706*

SR **BG** *Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706*



SR **BG** *Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700*

SR **BG** *Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700*



SR **BG** *Смазка
номер на продукта: HD5061*

SR **BG** *Mast
broj proizvoda: HD5061*



SR **BG** *Посетете онлайн магазина на
Philips, за да проверите налич-
ността и възможността за за-
купуване във Вашата държава.*

SR **BG** *Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspoloži-
vost i mogućnosti kupovine u vašoj
zemlji.*

Rev.00 del 30-06-14



421946017511

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

